

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 94

A. TITEL

Notawisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering betreffende het handelsverkeer in snijbloemen tussen de drie landen; Brussel/Luxemburg/'s-Gravenhage, 24 augustus/29 september/21 december 1955

B. TEKST

I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL
VAN BELGIË

Mijnheer de Minister,

Met verwijzing naar de ministeriële besprekingen inzake het handelsverkeer ten aanzien van snijbloemen, heb ik de eer Uwer Excellentie te bevestigen dat het Comité van Ministers der partnerlanden van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst, tijdens zijn vergadering van 9 December 1954, tot de onderstaande conclusies is gekomen:

- A) 1. Hoewel een economische unie tussen Nederland, België en Luxemburg een vrij onderling handelsverkeer mede ten aanzien van snijbloemen veronderstelt, wordt, gezien de nog ongelijke productie- en handelsvoorwaarden, een overgangsperiode beginnende op 1 October 1954 noodzakelijk geacht in tijdelijke afwijking van het bepaalde in de noot van de bijlage, behorende bij het Protocol van 20/21 October 1950.
2. Aangezien door een verruiming van het Belgische afzetapparaat het verbruik van snijbloemen zal worden bevorderd, wordt aanbevolen, dat in België van overheidswege een stimulerende invloed op het bedrijfsleven zal uitgaan.

3. Gedurende de overgangperiode dient aandacht te worden geschonken aan het wegnemen van de verschillen in productie- en handelsvoorwaarden tussen de drie landen.
- B) 4. Ter uitvoering van het bepaalde sub A) 1. zal gedurende drie jaar een contingentering van aflopend karakter van kracht zijn, waarvan het percentage jaarlijks zal worden vastgesteld en waarbij als referentie-periode zal worden aangenomen het tijdvak van 1 Juli 1952 tot 1 Juli 1953. Dit percentage zal in de loop van de eerste twee jaren toenemen en voor het derde jaar 100 % bedragen.
5. De contingenten zullen maandelijks door de Commissie „Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij” van de Raad voor de Economische Unie worden vastgesteld op basis van de overeenkomstige maand van de bovenvermelde referentie-periode.
6. De contingentering is als volgt vastgesteld:
- a. Voor de periode:

1 October 1954	— 31 October 1954	60 %
1 November 1954	— 30 April 1955	70 %
1 Mei 1955	— 30 September 1955	60 %
 - b. Voor de periode 1 October 1955 tot 30 September 1956 zal het percentage dienen te worden vastgesteld in het licht van de ervaringen opgedaan gedurende het 1ste jaar van de overgangperiode en van de economische toestand van dat ogenblik.
 - c. Voor de periode 1 October 1956 tot 30 September 1957 op 100 %.
- Het definitieve percentage sub *b* zal uiterlijk per 1 September 1955 door het Comité van Ministers bedoeld in artikel 12 van het Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek van 24 Juli 1953 worden vastgesteld op grond van een daartoe dienend voorstel van de Commissie „Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij”.
7. Gedurende de contingenteringsperiode zal voor de eerste twee jaar een heffings ad valorem van 12 % worden geheven op basis van de bruto-factuurwaarde van de door Nederland naar de B.L.E.U. uitgevoerde snijbloemen. In het derde jaar van de contingenteringsperiode zal de ad valorem heffing worden omgezet in een specifieke heffing.
8. De Nederlandse Regering verplicht zich 50 % van de opbrengst van de sub 7 genoemde heffing, over te dragen aan de Belgische en Luxemburgse Regeringen of aan de door deze Regeringen aan te wijzen organen.

De Belgische en Luxemburgse Regeringen zullen alles in het werk stellen ten einde de bedragen die hun aldus worden toegewezen te besteden ter financiering van de propaganda voor de vergroting van het verbruik van snijbloemen in België, respectievelijk Luxemburg.

9. Indien als gevolg van de onderlinge uitwisseling van snijbloemen in de overgangsperiode van 1 October 1954 tot 1 October 1957 één der delegaties oordeelt dat een ernstige toestand is ingetreden, is de door de Commissie „Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij”, ingestelde Bijzondere Sub-Commissie „Snijbloemen” gehouden terzake aan die Commissie te rapporteren. Het Comité van Ministers zal zo spoedig mogelijk maatregelen vaststellen naargelang van de bijzondere behoeften van die toestand en dit op grond van de voorstellen aangeboden door de Commissie „Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij”.

Deze overeenkomst zal in werking treden op de dag van ontvangst van een nota waarin vanwege de Nederlandse Regering aan de Belgische en Luxemburgse Regeringen wordt medegedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen met dien verstande dat de relevante bepalingen van deze overeenkomst voorlopig worden toegepast.

Ik zou het ten zeerste op prijs stellen indien Uwe Excellentie mij de bevestiging van Haar accoord zou willen mededelen.

Eenzelfde schrijven richt ik tot de Minister van Buitenlandse Zaken van Luxemburg. Ik zal niet nalaten Uwer Excellentie van de inhoud van zijn antwoord in kennis te stellen.

Van deze gelegenheid, Mijnheer de Minister, maak ik gebruik om Uwer Excellentie de hernieuwde verzekering te geven van mijn zeer bijzondere hoogachting.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

(w.g.) P. H. SPAAK

24-8-1955

*Aan Zijne Excellentie
de Heer Minister van
Buitenlandse Zaken,
te 's-Gravenhage.*

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Luxembourg, le 29 septembre 1955

Monsieur le Ministre,

Par Votre lettre du 24 août 1955 vous m'aviez communiqué ce qui suit:

„Me référant aux conversations ministérielles relatives aux échanges de fleurs coupées, j'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que le Comité de Ministres des Pays partenaires de la Convention douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise a abouti, en sa réunion du 9 décembre 1954, aux conclusions ci-après:

- A) 1. Bien qu'une union économique entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg suppose la liberté des échanges réciproques en ce qui concerne les fleurs coupées, étant donné les conditions inégales au point de vue de la production et du commerce de ce produit, une période transitoire commençant au 1er octobre 1954, est estimée indispensable en dérogation provisoire aux dispositions prévues à la note de l'annexe au Protocole des 20 et 21 octobre 1950.
2. Vu qu'un développement de l'appareil de vente belge serait de nature à promouvoir les ventes de fleurs coupées, il est recommandé que les autorités belges exercent une influence stimulante sur les milieux professionnels.
3. Cette période transitoire doit être mise à profit pour prêter toute l'attention requise à la suppression des disparités existant entre les conditions de production et de commerce des trois pays.
- B) 4. En exécution des dispositions prévues sous A) 1. ci-dessus, un contingentement à caractère dégressif sera en vigueur pendant une durée de trois ans, dont le pourcentage sera fixé annuellement et qui sera basé sur la période de référence du 1er juillet 1952 au 1er juillet 1953. Ce pourcentage ira en croissant au cours des deux premières années et sera de 100 % au cours de la troisième année.
5. Les contingents seront fixés mensuellement par la Commission „Agriculture, Ravitaillement et Pêche” du Conseil de l'Union Économique sur la base du mois correspondant de la période de référence précitée.
6. Le contingentement est fixé comme suit:
- a. pour la période:
- | | | |
|----------------------|----------------------|------|
| du 1er octobre 1954 | au 31 octobre 1954 | 60 % |
| du 1er novembre 1954 | au 30 avril 1955 | 70 % |
| du 1er mai 1955 | au 30 septembre 1955 | 60 % |

- b. pour la période du 1er octobre 1955 au 30 septembre 1956, il y aura lieu de fixer le pourcentage à la lumière de l'expérience acquise au cours de la première année de la période transitoire et de la situation économique du moment.
- c. pour la période du 1er octobre 1956 au 30 septembre 1957 le pourcentage sera de 100 %.

Le pourcentage définitif visé sous b. sera fixé par le Comité de Ministres, prévu à l'art. 12 du Protocole concernant la coordination des politiques économiques et sociales du 24 juillet 1953, pour le 1er septembre 1955 au plus tard, sur la base d'une proposition présentée à cette fin par la Commission „Agriculture, Ravitaillement et Pêche”.

- 7. Durant la période de contingentement une „heffing” ad valorem de 12 % sera prélevée au cours des deux premières années, sur la base de la valeur brute facturée des fleurs coupées exportées par les Pays-Bas vers l'U.E.B.L. Au cours de la troisième année de la période de contingentement la „heffing” ad valorem sera remplacée par une „heffing” spécifique.
- 8. Le Gouvernement néerlandais s'engage à verser 50 % du produit de la „heffing” mentionnée sous 7., aux Gouvernements belge et luxembourgeois ou aux organismes qui seraient désignés par ceux-ci.
Les Gouvernements belge et luxembourgeois s'efforceront de consacrer le montant des sommes qui leur seront ainsi attribuées au financement de la campagne entreprise pour favoriser le développement de la vente des fleurs coupées tant en Belgique qu'au Luxembourg.
- 9. Au cas où une des délégations estimerait, au cours de la période transitoire du 1er octobre 1954 au 1er octobre 1957 qu'une situation grave s'est développée à la suite des échanges réciproques des fleurs coupées, la Sous-Commission Spéciale, créée par la Commission „Agriculture, Ravitaillement et Pêche” sera tenue de faire rapport à ce sujet à ladite Commission. Le Comité de Ministres arrêtera dans le plus bref délai possible, les mesures requises par les exigences spéciales de cette situation et ce sur la base des propositions présentées par la Commission „Agriculture, Ravitaillement et Pêche”.

Cet accord entrera en vigueur le jour de la réception d'une note par laquelle le Gouvernement néerlandais aura fait savoir aux Gouvernements belge et luxembourgeois que l'approbation exigée par la

Constitution néerlandaise a été obtenue, étant entendu que les dispositions inhérentes à cette convention sont appliquées provisoirement.

Je saurais gré à Votre Excellence de vouloir bien me faire parvenir une confirmation de Son accord.

J'adresse la même lettre au Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas. Je ne manquerai pas de faire connaître à Votre Excellence la teneur de sa réponse."

Par la présente j'ai l'honneur de vous marquer l'accord du Gouvernement luxembourgeois sur ce qui précède.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

Le Ministre des Affaires Etrangères,
(s.) BECH

A Son Excellence
Monsieur Paul Henri Spaak,
Ministre des Affaires Etrangères,
Bruxelles.

III

MINISTERIE VAN BUITENLANDE ZAKEN

's-Gravenhage, 21 december 1955

Mijnheer de Minister,

Hierbij heb ik de eer Uwer Excellentie de ontvangst te bevestigen van Haar nota van 24 augustus 1955, waarin de volgende conclusies, door het Comité van Ministers van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse douane-overeenkomst genomen tijdens zijn vergadering van 9 december 1954, zijn verrat:

(Zoals in no. I, A 1 t/m B 9)

Ik heb de eer Uwer Excellentie ter kennis te brengen, dat de Nederlandse Regering deze conclusies onderschrijft en dat zij een overeenkomst terzake tot stand gebracht acht door de nota van Uwe Excellentie, deze antwoordnota en het bevestigend antwoord van de Luxemburgse Regering. De overeenkomst zal in werking treden op de dag van ontvangst van een nota waarin vanwege de Nederlandse Regering aan de Belgische en de Luxemburgse Regering wordt mede-

gedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen, met dien verstande, dat de relevante bepalingen van deze overeenkomst voorlopig worden toegepast met ingang van 1 oktober 1954.

Van deze gelegenheid, Mijnheer de Minister, maak ik gebruik om Uwer Excellentie de hernieuwde verzekering te geven van mijn zeer bijzondere hoogachting.

(w.g.) J. LUNS

*Zijner Excellentie
de Minister van Buitenlandse Zaken
te Brussel.*

D. GOEDKEURING

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens voor Nederland in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der in de nota's vervatte overeenkomst zullen in werking treden op de dag van ontvangst van een nota waarin vanwege de Nederlandse Regering aan de Belgische en de Luxemburgse Regering wordt medegedeeld, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen. De relevante bepalingen der overeenkomst worden voorlopig toegepast met ingang van 1 oktober 1954.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 september 1944, zoals deze is verduidelijkt en uitgelegd door het Protocol van 14 maart 1947, naar welke Overeenkomst in de aanhef der nota's wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst afgedrukt in *Stb.* H 282.

Van het Protocol, vastgesteld door de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering tijdens de ministeriële besprekingen, gehouden te Luxemburg op 20 en 21 oktober 1950, naar welk Protocol in de nota's onder A 1 wordt verwezen, zijn de Franse en de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 55, blz. 88—95.

Van het op 24 juli 1953 te 's-Gravenhage voor de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering ondertekende Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek, naar welk Protocol in de nota's onder B 6 wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1954, 27; zie ook *Trb.* 1954, 34.

Uitgegeven de achtentwintigste augustus 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.